

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

## TEILEGUTACHTEN

**Nr. 22TG0934-01**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX zu § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /  
 den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung  
 des Herstellers : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG  
 Elsper Str. 36  
 57368 Lennestadt

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

#### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

#### Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

#### Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

## I. Verwendungsbereich

Fahrzeugherrsteller / Herst. Schl. Nr.	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	BE-Nr.
Honda (J) / 7100	GD 1 GD 5	Honda Jazz	e6*98/14*0088*.. e6*98/14*0087*..
Honda (RC) / 7475	GE2 GE3		e6*2001/116*0101*.. e6*2001/116*0102*..

## II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Art

: Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse.

Typ

: 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561

### Technische Beschreibung

Ausführung : einteilige Aluminiumringe

Breite in mm : 5 / 10 / 15 / 20

Außendurchmesser in mm : 135

Lochkreisdurchmesser in mm : 100

Lochzahl : 4

Mittenlochdurchmesser in mm : 56,1

Werkstoff : Al Cu Mg Pb F 37

Gewicht in kg : ca. 0,15 bis 0,6

Korrosionsschutz/Oberflächenbehandlung : eloxiert

### Angaben zur Befestigung

5 / 10 / 15 / 20 mm - Dist. Ringe : gesteckt

Befestigungselemente : M 12 x 1,5 / Kegelbundradmuttern;  
Einschraubtiefe min. 6,5 Gewindegänge;  
Stehbolzenlängen siehe Auflage A1)

Anzugsmoment : entsprechend den Angaben des Fahrzeugherrstellers zur Befestigung der Räder (min. 110Nm)

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

Kennzeichnung : eingeschlagen, auf dem Umfang  
 5 mm : H&R 1024561  
 10 mm : H&R 2024561  
 15 mm : H&R 3024561  
 20 mm : H&R 4024561

Eingangsdatum des Prüfgegen-  
 standes / Prüffahrzeuge : 42. KW 2002  
 Datum der Prüfung : 42. KW 2002; 32. KW 2008  
 Ort der Prüfung : Köln

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Die unter II. aufgeführte Umrüstung ist in Verbindung bis zu den nachfolgend aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen zulässig:

Distanzring- breite in mm	Bereifung	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
5	175/65 R14	5,5 x 14	+ 45 / + 40	A1), H1) – H4)
	185/55 R15	6 x 15	+ 53 / + 48	A1), H1) – H4)
	195/45 R16	6 x 16	+ 50 / + 45	A1), H1) – H4)
	195/45 R16	7 x 16	+ 35 / + 30	A1), A2), A3), H1) – H4)
	205/50 R15	7 x 15	+ 35 / + 30	A1) – A4), H1) – H4)
10	175/65 R14	5,5 x 14	+ 45 / + 35	A1), H1), H2), H4)
	185/55 R15	6 x 15	+ 53 / + 43	A1), H1), H2), H4)
	195/45 R16	6 x 16	+ 53 / + 43	A1), H1), H2), H4)
	195/45 R16	7 x 16	+ 40 / + 30	A1), A2), A3), H1), H2), H4)
	205/50 R15	7 x 15	+ 40 / + 30	A1) – A4), H1), H2), H4)
15	175/65 R14	5,5 x 14	+ 45 / + 30	A1), H1), H2), H4)
	185/55 R15	6 x 15	+ 53 / + 38	A1), A2), H1), H2), H4)
	195/45 R16	6 x 16	+ 53 / + 38	A1), A2), H1), H2), H4)
	195/45 R16	7 x 16	+ 45 / + 30	A1), A2), A3), H1), H2), H4)
	205/50 R15	7 x 15	+ 45 / + 30	A1) – A4), H1), H2), H4)
20	185/55 R15	6 x 15	+ 53 / + 33	A1), A2), A3), H1), H2), H4)
	205/50 R15	7 x 15	+ 50 / + 30	A1) – A4), H1), H2), H4)

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

## IV. Hinweise und Auflagen

### IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

- A 1) Die Einschraublänge aller Radmuttern muß mind. 6,5 Umdrehungen betragen. Auf ausreichende Länge der Stehbolzen ist zu achten. Der Hersteller (der Distanzringe) liefert entsprechend verlängerte Stehbolzen zum Austausch mit. Es ist im Besonderen darauf zu achten daß die ausgetauschten eingepressten Stehbolzen denen der Serie entsprechen (Gewindeart, Materialgüte, Befestigung).

Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-Rädern (Honda Jazz)	5 mm Distanzringe	10 mm Distanzringe	15 mm Distanzringe	20 mm Distanzringe
min. Stehbolzenlänge (mm) (ab Radanlage)	30	35	40	45

- A 2) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Kotflügelkanten umzubördeln und die Übergänge zur Heckschürze sind im Radhaus außen nachzuarbeiten.
- A 3) Die Reifenlauflächen an Achse 1 und 2 sind ausreichend abzudecken.
- A 4) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 sind die Kotflügelkanten umzubördeln.
- H 3) Bei den 5 mm breiten Distanzringen ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.

### IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: siehe IV.1.

### IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

- H 2) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:  
Es liegen gesonderte geeignete Gutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und Radabdeckungen. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Frei-  
gängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.

Bei Verwendung von anderen als in der Tabelle in Auflage A1) angegebenen  
Rädern ist deren Eignung (Einschraubtiefe der Bef.-Elemente) gesondert zu  
Überprüfen bzw. nachzuweisen.

Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der  
Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite  
an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe  
mit 5 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 15 mm Breite.

#### ***IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:***

- H 1) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.
- H 4) Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit gesteckten Distanzringen sind  
nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel  
nachzuziehen.

#### ***Berichtigung der Fahrzeugpapiere:***

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Feld	Eintragung
22 (Bemerkungen), z.B.:	M. H&R-DISTANZRINGEN AN ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT, KENNZ.: H&R 3024561)***

**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit".

### Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Aufgrund der angewendeten Verfahren ist sichergestellt, daß die Meßgenauigkeit der quantitativen Prüfergebnisse sowohl den Anforderungen der unter Punkt V. gelisteten Prüfgrundlagen als auch dem Erlaß des Bundesministeriums für Verkehr BMV/StV13/362300-02 vom 19.04.1984 entspricht.

### Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

## VI. Anlagen

Erläuterungen zum Nachtrag : 1 Seite

Prüfgegenstand : Distanzringe  
 Typ : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
 Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

06.08.2008

## VII. Schlußbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat durch ein Qualitätsmanagement-System gemäß DIN EN ISO 9001, nachgewiesen durch ein Zertifikat mit der Registrier-Nr.: 99161, den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfaßt die Seiten 1 – 8 zuzüglich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Herstellers gekennzeichnet sind.

Die Angaben des Teilegutachtens Nr. 22TG0934-00 vom 16.10.2002 sind in diesem Teilegutachten enthalten.

Köln, den 06.08.2008



Dipl.-Ing. Harry Hartzke



**Prüfgegenstand** : Distanzringe  
**Typ** : 1024561 / 2024561 / 3024561 / 4024561  
**Hersteller** : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

**06.08.2008**

Anlage 0

Erläuterungen zum Nachtrag

Es wird berichtet : --  
Es wird geändert : Auflage A1)  
Es wird hinzugefügt : weitere Fzg.-Ausführungen;  
Hinweis H4)  
Es entfällt : --